

« zurück blättern vor »

FARFOCEL subst. m., ab 1900; ‘herabhängender oder schwimmender Fetzen’ – ‘wiszący lub pływający strzępek’: vor 1900 SW *Podszewka ci ś. obwiesiła i wiszą farfocele*. o (†1925) 1950–1952 Reym.Now.V 81, DOR *Flejtuch jeden, aż śmierdzi z brudu, kiecki ma farfoclami, a będzie mną pomiatata*. o 1950 Jaroch.Niemil. 48, DOR *Jej rzęsy, pozlepiane tuszem w czarniawe farfocele, drżały kokieteryjnie pod łukami brwi wyskubywanych pracownicy a bardzo boleśnie*. – SW (rub.), DOR (pot.). ◇ **Etym:** nhd. **Vorfotze* ‘Teile von Schamlippen’. ❖ Die von SW als [*]*Vorfotzel* vorgeschlagene Etymologie ist naheliegend, wenn man die dort angegebenen mundartlichen Inhalte berücksichtigt: 1. ‘herausragende Teile von Schamlippen’, 2. ‘breite, nässende Geschwulst an der Klitoris’, 3. ‘schmerzendes Geschwür im Gesäß’. Der Übergang der Bezeichnungen von ‘Gesäß’ auf ‘Vulva’ ist im polnischen Slang belegt. GRIMM 4, 45 bietet nhd. ‘fotzel, fötzel’ *vulvula* und 4, 44 nhd. *fotz, fotse* ‘Zotte’, dazu *fötzel* ‘ein zerrissener Lappen, der am Kleid herunterhängt’. Vielleicht hat das letztgenannte Wort in der Geschichte unseres Lemmas eine Rolle gespielt. Vgl. auch †*flafor* ‘(nasser) Fetzen u. dgl.’; *forfel* ‘Fetzen’ (Sw).

« zurück blättern vor »